



## Tenir compte de la littératie en santé dans le contexte de la rédaction du guide *Mieux vivre avec notre enfant de la grossesse à deux ans*

JASP 2011 La littératie en santé pour des communications écrites compréhensibles

Chantale Audet  
Institut national de santé publique du Québec  
1<sup>er</sup> décembre 2011



## *Le Mieux vivre avec notre enfant*

- Existe depuis 30 ans
- Répond aux questions des parents
- Offert gratuitement
- Publié en français et en anglais
- Distribué en 116 000 copies (2011)
- Imprimé à chaque année

## Mieux vivre avec notre enfant

- Accompagner les parents en les informant pour qu'ils prennent leurs décisions.
- Informer tout en favorisant l'autonomie et la confiance, idéalement le pouvoir d'agir.



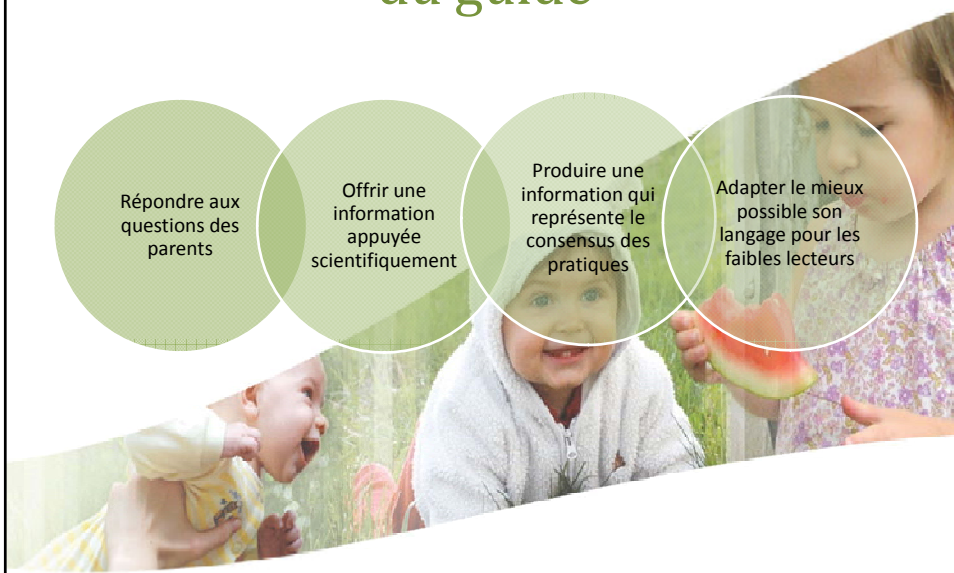
## Les quatre principes directeurs du guide

Répondre aux questions des parents

Offrir une information appuyée scientifiquement

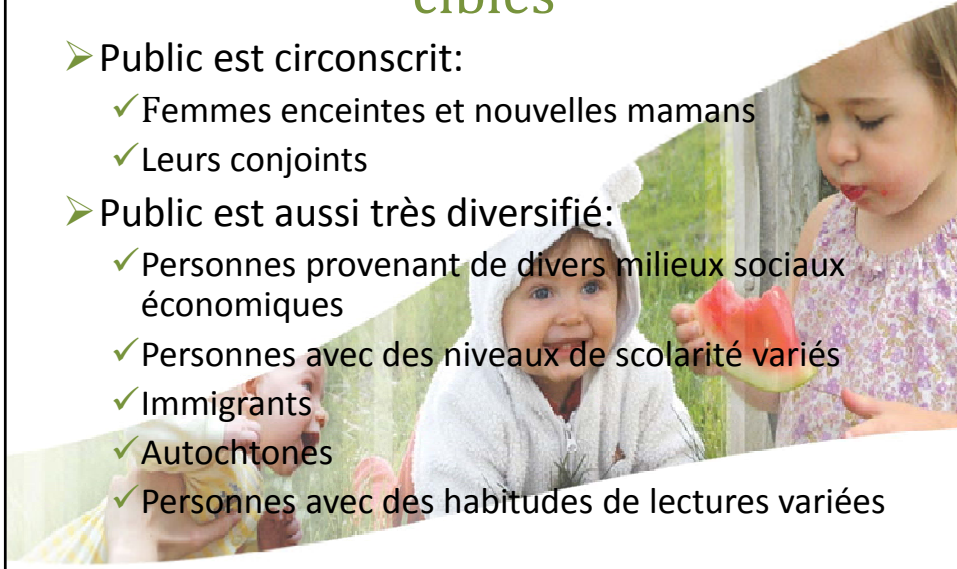
Produire une information qui représente le consensus des pratiques

Adapter le mieux possible son langage pour les faibles lecteurs



## Défi 1: Diversité des publics cibles

- Public est circonscrit:
  - ✓ Femmes enceintes et nouvelles mamans
  - ✓ Leurs conjoints
- Public est aussi très diversifié:
  - ✓ Personnes provenant de divers milieux sociaux économiques
  - ✓ Personnes avec des niveaux de scolarité variés
  - ✓ Immigrants
  - ✓ Autochtones
  - ✓ Personnes avec des habitudes de lectures variées



## Communiquer à une diversité de publics

### Moyen:

- Varier les modes de communications:
  - ✓ Messages-clés dans des encadrés
  - ✓ Illustrations et photos avec un message-clé
  - ✓ Information en tableau
  - ✓ Photos qui rejoignent ces publics



## Défi 2: Diversité des collaborateurs

- Diversité de personnes, de leurs mandats ou de leur rôle:
  - ✓ Auteurs ou rédacteurs
  - ✓ Réviseurs linguistiques
  - ✓ Traducteurs
  - ✓ Graphistes



## Vision commune du projet

### Moyen

- Développer une vision commune du projet avec l'ensemble des personnes qui y participent
  - ✓ Utilisation d'un modèle logique
  - ✓ Retour aux quatre principes directeurs



### Défi 3: Des experts variés pour un même sujet

➤ Pour une rubrique donnée, des experts de champs variés ont à travailler ensemble:

- ✓ **Contraception:** Réduire le nombre de grossesses précoces et ne pas affecter la production de lait chez les mères qui allaitent



### Produire une information pratique, réaliste et aidante pour les parents

Moyen:

➤ Arriver à des consensus:

- ✓ Médiation-négociation entre les divers experts et auteurs
- ✓ Choix d'information à privilégier





## Défi 4: Travailler avec des experts et des cliniciens

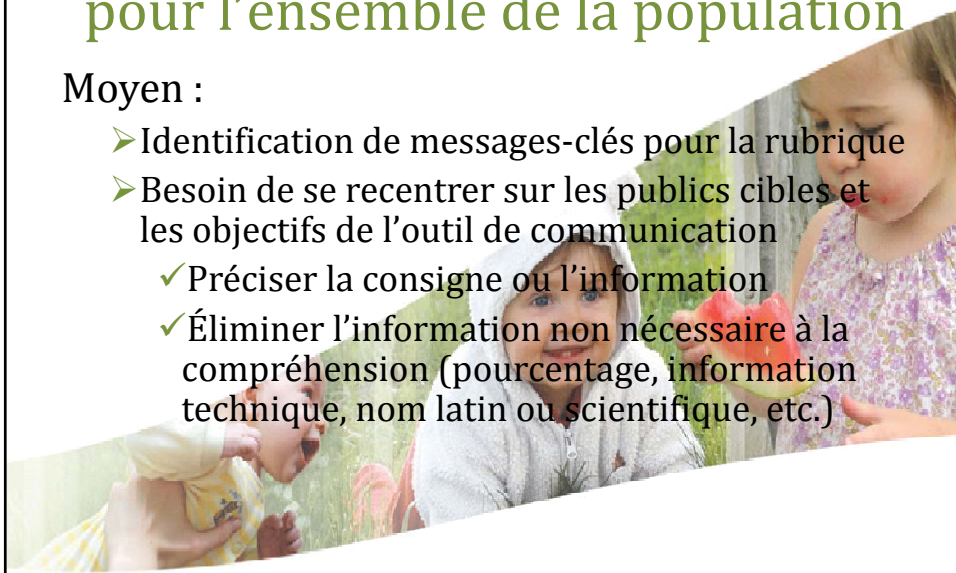
- **Experts ou chercheurs:** recherche de la justesse scientifique ou encore manque de pragmatisme dans l'information
- **Cliniciens:** désir de rendre compte de l'ensemble des cas possibles



## Déterminer l'information «aidante» pour l'ensemble de la population

Moyen :

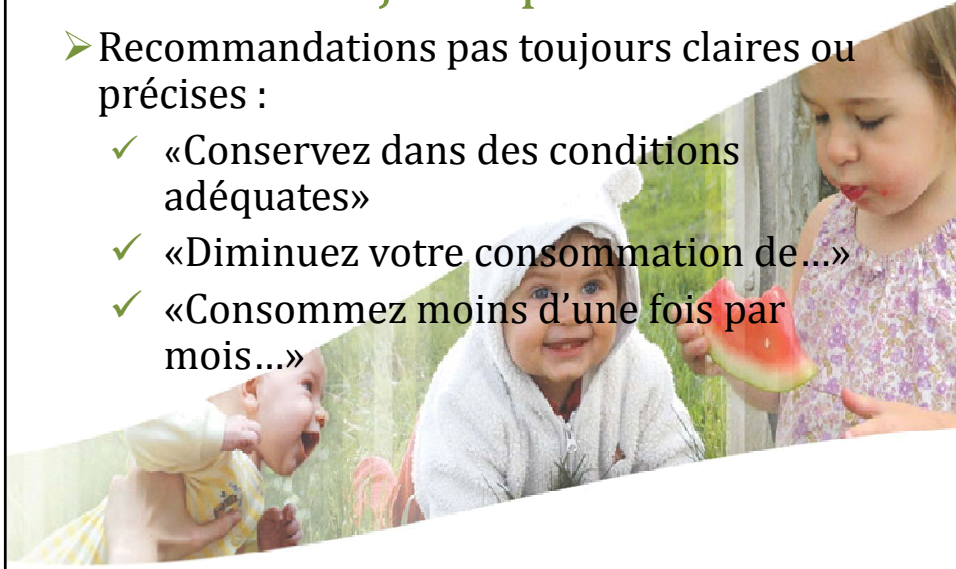
- Identification de messages-clés pour la rubrique
- Besoin de se recentrer sur les publics cibles et les objectifs de l'outil de communication
  - ✓ Préciser la consigne ou l'information
  - ✓ Éliminer l'information non nécessaire à la compréhension (pourcentage, information technique, nom latin ou scientifique, etc.)



## Défi 5: Appuis scientifiques pas toujours précis

➤ Recommandations pas toujours claires ou précises :

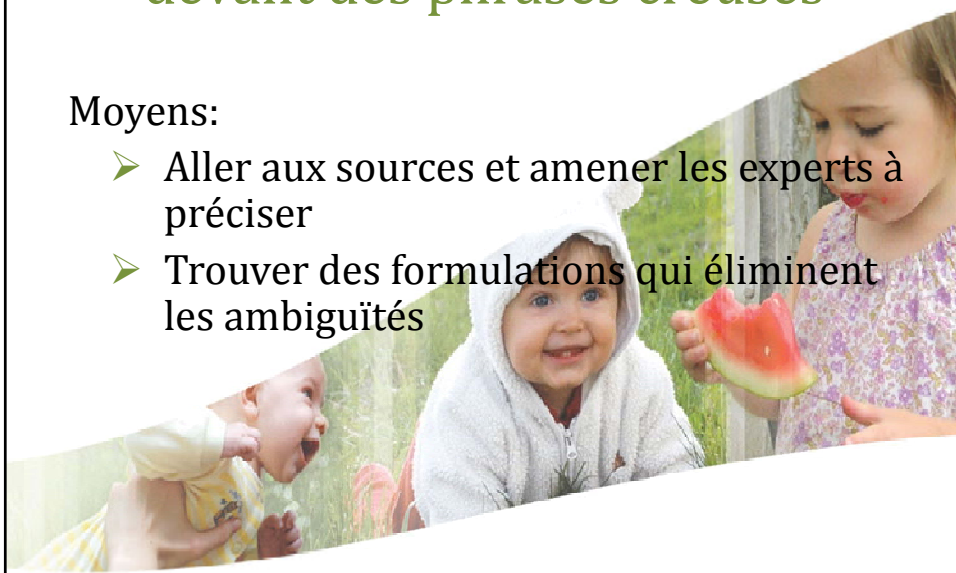
- ✓ «Conservez dans des conditions adéquates»
- ✓ «Diminuez votre consommation de...»
- ✓ «Consommez moins d'une fois par mois...»



## Éviter de laisser les parents devant des phrases creuses

Moyens:

- Aller aux sources et amener les experts à préciser
- Trouver des formulations qui éliminent les ambiguïtés



Merci!

Écrivez-nous:  
[mieuxvivre@inspq.gc.ca](mailto:mieuxvivre@inspq.gc.ca)

Visitez-nous!  
[www.inspq.gc.ca/mieuxvivre](http://www.inspq.gc.ca/mieuxvivre)

